

KALAPUTXI

MUTRIKUND HERRI ALDIZKARIA 2014ko uztaila 141. zenb.

gurutze gorria
balea elkartea
I. Anaiarte gutun lehiaketa
maitasuna hegoak ebakitzerakoan
Saint Gerons errota

**XABIER
BASTERRETXEA**
"TXORDO"

Mutriku dastatzeko
beharra nuen





25urte lanean
ilusio batekin :
zu apain eta
osasuntsu
sentitzea,
hau da,
pozik.

apain estetika
eta fisioterapia

aurkibidia

Informaziua	4
Zeuk esan	5
Puri-purixan	6
Bi hitzetan	8
Gizartia	10
Aisialdia	11
Karenka	12
Euskeria	14
Historixa	15
Lan giruan	16
Gutun Lehiaketia	18
Hezkuntza	19
Zorion agurrak	20
Argazki zaharrak	21
Agenda	22

Kalaputxi ez du bere gain hartzen aldizkarian adierazitako esanen-iritzien erantzunkizunik.

Argitaratzailea

Karenka komunikazio elkarte
Barrenkale, 12 behe - 20830 Mutriku.

Telefonoa

635 748 393

e-maila

kalaputxi@topagunea.com

kalaputxi2001@gmail.com

Bloga

kalaputxi.blogspot.com

Laguntzailea

Mutrikuko Udala

Kolaboratzaileak

Iñigo Andonegi, Josu Larrañaga,
Javi Castro, IXA sexualitate eskola, Txantxangorri.

Tirada

2.200 ale

Lege Gordailua

SS-787/01

ISSN

1579-4792

Inprimategia

EUSKALINPRI. Deba

Banaketa

Kalaputxi

Gipuzkoako Foru
Aldundia



Mutrikuko Udaleko
Kultura eta Euskara



iritzixa

MAKROAK ETA MIKROAK

Nola eta hainbeste itxoin dugun, 'makroa', guztia eskatu behar omen da! Tira eskatzekoa bada, zeren badakizue gorengo instituzioetatik eskatutako guztiaren zatia bakarrik iristen dela... Ez naiz ezer deskubritzen ari hori esanda. Txarrena ordea 'makroaren' muina erabat barneratu dugula, hori da kezkarria. Adibideak bat baino gehiago izango dituzue, bai! nik ordea hauek aipatu nahi nituzke. Mutriku-Sasiola errepide makroa erabat itsatsi zaigu, ondorioz akabo 'mikro' guztiak. Lehen ere aipatua dut toki gutxi geldituko direla Gipuzkoan, zazpi beso eta biribilgune gabeko tokiak. Gogora ditzagun; Saturraran, Ondarroa, Pikupe, Mijoa industrialdea, gasolindegia, Mutriku eta Galdona. Zazpi aizue! Bidegorria eraikitzen datorren urtean hasiko omen dira, bazuten garaia! Zenbat proposamen, zenbat txosten, zenbat artikulua eder Gipuzkoako Kostalde guztia bidegorri sare batekin lotu nahi dutela esanaz, baina beti bezala, ekialdetik abiatu, badaezpada ere. Hortik datorkigu sustraitzen ari zaigun 'el oeste guipuzcoano' delakoa. Arrigorri eta Saturraran artean badugu oinez bide ikusgarri bat, non neguko denboralek erabat hondatzen duten, eta udaran konponbideak direla medio itxi beharrean aurkitzen diren. Ez dizuet nik aurreratuko Costas-ekoei noizko bukatuko duten arreglua. Nik bakarrik esango dudana da, Katetxe eta hor aipatzen dudana fikziozko 'biribilgune' horren artean badagoela zer eginik 'mikroa' erabiliz. Erripidea zertxobait zabaldu, Arrigain edo Osa etxeetara iristeko toki utzi, etendurak konpondu, oinez bidea atera baita Gipuzkoa aldean ere, eta denborala denean Mutriku-Ondarroa oinez bidea posible egin. Aulki honek hirugarren hanka bat behar du zalantzarik gabe, hirugarren hori oinezkoentzako zubi bat litzateke. Industria gunetik atera, errotonda erdian zutabea jarri eta Ondarroa aldera zein Saturraran aldera aterako litzatekeena. Inork pentsatu al du gaur egun bidegorriek duten erakargarritasuna dela medio zer gerta daitekeen Pikupe aurrean errepidea igarotzean? Gipuzkoako Errepide Saila begitan jarrita dudala pentsatzen dutenei berriz zera esango nieke, Jaurilaritzako Ura-Agencia Vasca del Agua delakoak baduela zer eginik, Gipuzkoako Ur Kontsortzioak duen bezalaxe, Mijoko elikagai indus-triek ere zerbait esan beharko dute, eta guzti horren lidergoa nork eraman behar duen? ba, Udalak. Mikroak landuz, eta ez beti bezala makroen zain egonez. Hala bedi!

Alberto Gorritiberea

telefonoak

Medikuak, anbulantziak, botikak

Larrialdiak	943 46 11 11
Anbulatorioa	943 60 43 00
DYA zentrala	943 46 46 22
Mendaroko ospitala	943 03 28 00

Zaintzako botikak:

Otxagabia (Mutriku).....	943 19 50 26 / 689 58 57 59
Apraiz (Mutriku).....	943 60 32 50 / 630 05 50 97
Zalduegi (Deba)	669 26 22 01
Burgoa (Deba)	667 33 88 90
Etxeberria (Elgoibar).....	943 74 01 40
Garitaonaindia (Elgoibar).....	943 74 11 77
Yudego (Elgoibar).....	943 74 12 93
Barrenetxea-Etxeberria (Elgoibar)	943 74 12 77

Udala, zerbitzuak...

Udaletxea	943 60 32 44
Udaltzaingoa	943 60 70 48
.....	679 16 25 00
Gizarte Ongizatea	943 19 50 81
Zaharren Egoitza	943 60 38 71
Turismo bulegoa	943 60 33 78
Bake Epaitegia.....	943 60 70 49
Kiroldegia	943 60 31 75
Liburutegia	943 60 41 82
Miruaiz Frontoia	943 60 41 91
Ur partzuergoa	902 30 22 22
Zakarrak eta traste zaharrak.....	943 70 07 99
Anai Arte	943 60 34 10

Irakaskuntza

Goizeko Izarra ikastola	943 60 36 75
San Miguel ikastetxea.....	943 60 31 95
Mutrikuko Institutua	943 60 35 45
Udal euskaltegia	943 60 30 94
Udal Musika eskola.....	943 60 37 80
Haur eskola publikoa	943 60 41 19

Garraio zerbitzuak

Ansola Taxia	638 672 383
Anton Taxia	666 221 999
Xabi Taxia	656 289 026
Pesa autobusak	902 10 12 10
Eusko Trenbideak	902 54 32 10
Loiuko aireportua	905 50 50 05

Bestelakoak

Parrokia	943 60 39 87
Bikario etxea	943 60 39 88
Sta Katalina eliza	943 60 34 42
Kofradia	943 60 32 00
Posta zerbitzua	943 60 30 44

ordutegiak

Autobusak

MUTRIKUTIK → DONOSTIARA

Astegunak	7:00 / 10:00 / 13:30 / 19:30
Zapatuak	10:00 / 16:30
Jai egunak	10:00 / 19:30

DONOSTIATIK → MUTRIKURA

Astegunak	8:00 / 11:30 / 14:30 / 20:30
Zapatuak	11:30 / 19:30
Jai egunak	11:30 / 20:30

MUTRIKUTIK → BILBORA

ASTEGUNETAN GOIKO ERROTONDATIK

06:25 / 07:25 / 15:25

BILBOTIK → MUTRIKURA

14:10 / 18:10 / 20:10

MUTRIKUTIK → DEBA - MALLABIA

Astegunetan: 7:15etik 21:15era orduro.

Jai egunetan: 8:15etik 21:15era orduro.

MUTRIKUTIK → ONDARROARA

Astegunetan: 6:55etik 20:55era, orduro.

Jai egunetan: 7:55etik 20:55era orduro.

Trenak

Orduro ateratzen dira adierazitako ordu tartean.

DEBA → DONOSTIA → DEBA

Debatik	6:44 – 7:44 - ... - 21:44
Donostiatik	5:47 – 6:47 - ... - 20:47
Jai egunetan	8:44etan lehenengoa.

DEBA → BILBO → DEBA

Debatik	6:43 – 7:43 - ... - 20:43
Bilbotik	6:00 – 7:00 - ... - 20:00
Jai egunetan	8:43etan lehenengoa.

DEBA → EIBAR → DEBA

Debatik	6:43 - 7:43 - ... - 21:43
Jai egunetan,	8:43etan hasiko da
Eibartik	6:13 - 7:13 - ... - 21:13
Jai egunetan,	8:13etan hasiko da

JAI BATZORDETIK

Heldu da uztaila eta berarekin batera herriko jaiak ere ate joka ditugu. Aurten ere, gazte talde bat lanean aritu gara Malen jaiei bizitasun pixka bat emateko. Iaz baino jende gehiago elkartzea lortu dugun arren, gure deiak ez du uste bezalako arrakastarik izan; eta, hurrengo urteetara begira, jende gehiago gerturatzeko esperantzari eutsiko diogu. Bestalde, "Herritxarron Malen Jaixak" izenarekin sortu zen jai batzordera edozein gerturatu daiteke, ekarpen guztiak aberasgarriak izango dira. Guztion artean jai interesgarriagoak lortuko ditugu.

Aurtengo Malen jaietarako prestatu dugun egitaraua zuen gustukoa izatea espero dugu, ilusio horrekin aritu gara behintzat. Adin guztietakoei zuzendutako egitaraua osatu dugu: kontzertuak, ikuskizunak, pailazoak, kalejirak... Noski, hau guztia ez litzateke posible izango beraien ondarrak aletxoak jarri duten elkarte, talde, eragile eta pertsonen esker izan ez balitz. Beraz, eskertu nahi ditugu: Udala, MRK, Txantxangorri, Bertso Eskola, Bertan Dendarien Elkartea, Sorgiñerreka, Soka-tira Taldea, Danok Bat, Mutriku F.T., Saskibaloi Taldea, Burumendi M.E., Arraun Taldea, Atxukale Txirrindulari Taldea, Mutrikuko tabernariak, Ernai, Sare eta lanean aritu diren pertsona guztiak.

Ondo pasa Malen Jaixetan,
neurritz ibili eta burua erabili!

Herritxarron Malen Jaixak**JOSE PEREGRINO ERROMESARI ERANTZUNA**

Mutrikuko Udalaren Garapen Sailetik turismoa Mutrikuko duen irtenbide ekonomikoetako bat bezala ikusten da. Mutrikuko turismo bulegoan 9 urte daramatzagu turismoak duen inpaktu ekonomikoa indartzeko lanean, eta bere lehen funtzioa bisitariei harrera egitean datza. Gainera, bisitariek betetzen dituzten inkesten arabera, horixe da gure bisitariek gehien baloratzen duten zerbitzua eta, alor horretan, Mutrikuko bulegoak 2010etik 2013artean jasotako puntuazioa 10etik 9,75 izan da.

Ekaineko Kalaputxin, Izarbide aterpetxe berriaren artikuluari lotuta, Jose Antonio Garcia Calvoren kritika gogorak argitaratu ziren Mutrikuko turismo bulegoaren kontra. Historia latza du gizon horrek bizkarrean eta ez zen gustura agertzen Mutriku eta Debako turismo bulegoetan jaso zuen tratuekin.

Argitu beharra dago, gizon hori ez dela behin bakarrik etorri Mutrikuko turismo bulegora (hori ematen baitu artikuluan). Hiru bat aldiz etorri da gutxienean... Lehen aldian, bere bidaietan ateratako artikulua guztiak erakutsi eta bere historia kontatu zigun. Etorri den guztietan, bulegoko langileak bere poltsikotik dirua eman izan dio Garcia jaunari afaltzeko ogitarteko bat edo erosteko. Eta azken bisitan, bere erromesaldia amaitu zuela eta bere etxera bueltatzen zela azaldu zuen.

Handik 2-3 hilabetetara, berriro ere, turismo bulegoan agertu zen gure harridurarako. Berriro Santiagora zihoa-

la esan eta Debako turismo bulegoaren inguruan geizki esaka hasi zen: itxuraz lo egiteko lekuri ez zioten eman. Gero Saturraran kanpineko telefonoa eskatu zuen, bertako jabea bere laguna zela esanda. Esan genion, garai hartan (otsaila amaiera izango zen) ez zegoela irekita baina badaezpada ere, bulegotik telefonoz deitu genuen, behin baino gehiagotan, kanpinekoekin hitz egitea lortu gabe. Irekita zeuden kanpinen berri ere eman genion, eta hala ere, haserretuta jarraitzen zuen oso gaizki tratatzen ari ginela esanez. Jarraian, euskaldunak iraintzen hasi zen: berak asko bidaiatzen zuela eta joaten zen toki guztietan euskaldunen kontra hitz egingo zuela esan zuen. Puntu honetara iritsita, bulegotik joateko eskatu genion, beti ere, modu onean, eta hala egin zuen. Artikuluan azaltzen du ez geniola Izarbideren berri eman, baina egia zera da, etorri zenean, Izarbide oraindik ireki gabe zegoela!

Debako turismo bulegora ere deitu genuen gizon honek eginiko kexaren berri emateko, eta esan zigutenez bertara ere maiz joaten da Garcia jauna. Batzuetan, Santiago Bideko kredentzialarekin joaten denean, onartzen omen dute, baina kredentzialik gabe joaten bada ez diotela sartzen uzten. Esan ziguten zerbitzu horrek kostu bat duela eta sarritan dirurik gabe lo egiten saiatzen dela.

Hori guztia kontuan hartuta, badirudi erromesa dela esaten duen gizon honek, Santiago Bidearen aitzakia erabiltzen duela ahal duen guztietan doan lo egin eta beskeen golkotik jan eta edateko. Hori errazago lortzeko, komunikabideak bere intereserako erabiltzen ditu. Izan ere, bere portafolioa gainean darama, beti, mundu guztiari bere istorioa kontatzeko eta egia dela erakusteko. Eta iristen den lekuetan, herriko kazetarien kontaktuak lortzen ditu, ahal duen guztietan berari buruzko artikulak lortzeko, Mutrikun gertatu den bezala.

Bestalde, Laranga aldean galduta ibili dela era aipatzen du, eta honen inguruan komeni da herritarrek jakitea Mutrikuko Udala hainbat saiakera egiten ari dela Laran-gan dagoen arazoari konponbidea emateko.

Kalaputxin kritika horiek ikusteak min handia eman digu, eta pentsatzen dugu, egokia litzatekeela honelako berriak argitaratu aurretik nolabait kontrastatzea, hau da, egiazkoak diren edo ez argitzea.

Gutun honen bidez, mutrikuarrei ziurtatu nahi genieke Mutrikuko turismo bulegoaren lana herriari onura ekarriko dioten ekimenak martxan jarri, herriko ostalaritza eta merkataritza sektoreei lagundu eta kanpotik Mutrikura datozen bisitariei herri honek dituen aukerak eta eskaintzak eskura jartzea dela. Eta zerbitzu guztiz profesionala ematen dugula.

Marta Amonarriz Artano
Turismo teknikaria
Mutrikuko Udal Garapen Saila

balea elkarte

balea proiektuari
eta portuko jarduerari atxikita

Balea Proiektua gorpuzten joan ondoren, 2011ko apirilean sortu zen Balea Elkartea, Mutrikuko Udala, Debegesa eta Mutrikuko Arrantzaleen Kofradia eragile izanik. Azken hilabeteetan eraldaketa izan du Elkarteak bazkide pribatu berriekin elkarte pribatu bezala eratuz. Balea Proiektuaren garapenean sektorearen inplikazio zuzenagoa ahalbideratuko du eraldaketa honek, baita Portuko jarduera bultzatu ere.

Balea Elkartearen helburuak:

a) Balea Proiektuarekin erlazionaturik dauden gai estrategikoen inguruko eztabaida eta lanketarako bilgunea izatea: artisau arrantza, akuikultura, itsas turismo-kirola eta kontserba industria.

b) Mutrikuko portuan kokatuta dauden enpresen garapena bultzatzea.

c) Mutrikuren lehiakortasunaren alde lan egitea, herrian lanpostuak sortzeko estrategikoak diren proiektuak identifikatu eta garatuz.

d) Mutriku lehiakorrako bat eraikitzeko beharrezkoak diren baloreak sustatzea.

e) Kostaldeko beste herri batzuekin harremanetan jardun eta baita elkartearen helburuekin lerrotuta egon daitezkeen bestelako erakunde eta enpresa pribatuekin.

f) Sustapen ekonomikorako beharrezkoak hartzen diren bestelako ekimenak gauzatzea.

Egun elkarte osatzen duten bazkideak:

Rios Urrutia, Santi (Piper itsas tresna denda)
Lehendakaria.

Aguinaga Uriarte, Javier (Buceo Euskadi SL)
Diruzaina.



Alberdi, Marian (Mutrikuko Arrantzaleen Kofradia)
Idazkaria.

Lekube Beristain, Noemi (The Basque way turismo enpresa) Bazkidea.

Arreitunandia Lete, Koldo Mikel (Txirlatxo taberna)
Bazkidea.

Basterretxea, Gerardo (Arrain handizkaria)
Bazkidea.

Arreitunandia Ulacia, Serafina (Elenita armadorea)
Bazkidea.

Anacabe Goicoechea, Miguel Angel (NUBEI armada)
Bazkidea.

Arrizabalaga Urreizti, Eneko (Flish Gain Taberna)
Bazkidea.

Ulazia Arrizabalaga, Iñigo (Bar Puerto) Bazkidea.

Jose Rejok dinamizatzaile lana utzi zuenetik, Azaro Fundazioko Maria Txakartegi ari da lan horretan.

Balea Elkartearen helburu orokorra

2014 – 2015erako:

Itsasoa, arraina eta arrantzaren eremuan enplegua mantendu, 10 lanpostu berri sortu eta 3 enpresa berri martxan jartzea.

Balea Proiektuko lau ildo estrategikoen garapena bultzatuko da: artisau arrantza, akuikultura, kontserba industria eta itsas turismo-kirola.

Lan ildo orokor hauen baitan, beste xede edo ekin-tza zehatzagoak ere aurreikusten dira:



Gora Malen jaiak!

Camping
Galdona

JATETXE ETA ERRETEGIA
Galdona Baserria

Tel. 943 60 35 09 MUTRIKU



txirritxa
.com

**SAR ZAITEZ GURE WEB ORRIAN ETA
AURKI EZAZU PROMOZIO BEREZIAK!**

Tel. 946 832 600

Gardotza Industildea, 3 > 48710 Berriatua > Bizkaia



1.- Balea Elkartea martxan jarri eta dinamizatu:

- Sortze prozesua erabat formalizatzeko egiteko dauden bide administratiboak burutu.
- Helburu eta aktibitateekin ados dauden elkarteki-de berriak integratu elkartean.
- Egoitza finkatu.

2.- Artisau arrantza berreskuratu eta dibertsifikatu:

- Lan administratiboak: arrain lonjaren ustiapenerako kontzesioa lortzea eta artisau arrantzaren sustapenerako arrain lonja abian jarri.
 - Kofradiaren aktibitatea berreskuratu.
 - Artisau arrantzan diharduen beste itsasontzi bat erakarri Mutrikura. Azpiegitura mailan portu arrantzale baten ikuspegia lortu. Aurten plan berezi bat definitzen hasi.
- Formazioa eta enplegua uztartuko dituen programa bat diseinatu eta kudeatu:
 - Diru laguntzak bilatu formazio hau artisau arrantzako balibideei eta ekintzaileen beharrei egokituta egoteko.
 - Proiektua diseinatu artisau arrantzaren dibertsifikazioarekin lotuta eta baita ekintzaile bakoitzak izan ditzakeen beharrei zabalik egonda.
 - Hezkuntzako eragileekin elkarlanean aritu: Ondarroako Arrantza Eskola, Mutrikuko Akuikultura Eskola, Lea-Artibai Ikastetxea, Hazi...

3.- Akuikultura esparruan proiektu ezberdinak abian jarri eta elkarlana bultzatu. Eraman beharreko ekintzak:

- Ekintzaileen identifikazioa.
- Proiektu berrien azterketa, bideragarritasuna eta promotore talde eraketa jarraipen zehatza egiteko.
- Diru laguntzen azterketa eta kudeaketa proiektuak lehen urratsak emateko.
- Aurretik Balean aztertutako proiektuei ere promotore lan bilaketak egin.
- Udal Haztegirako lanak bideratu Udala eta Akuikultura eskolarekin.
- GALPeko (Grupo de acción local pesquero) kide izan finantza iturri eta babesa lortzeko.

4.- Arrain manipulazioa, transformazioa eta artisau kontserba martxan jartzea ahalbideratu:

- Formazio proiektua diseinatu.
- Azpi-balorea duten arrainei balio erantsia eman.
- Elkarlana sustatu.

5.- Portuan itsas turismo eta itsas kirolen jarduera ekonomikoa sustatu:

- Itsas turismoa bultzatu: jaien antolaketa, produktuen dastatzea, San Pedro Eguna berreskuratu...
- Itsasoarekin erlazionatuta dauden kirol jardueren garapena sustatu.

Balea Elkartea zabalik dago arrain transformazio, akuikultura, artisau arrantza, itsas turismoa, itsas kirol edo eta portuarekin loturiko beste edonolako jarduera nahi duen ekintzaileei laguntzeko eta euren proiektuak ahalbideratzeko.

Kontaktua: mtxakartegi@baleamutriku.org



SUKALDEKO ALTZARIAK
EBANIZTERIA

OKILA AROZTEGIA S.L.

ONDO PASATU MALENAK!

Txirritxa - Mutriku

Tel. 943 60 40 18 - Faxa: 943 60 31 03



MUTRIKUKO TANATORIOA

Ntra. Sra.
de Begoña
EHORZKETA

Iriagirre z/g

Tel.: 646 351 352 - 943 60 47 78
943 20 10 95 (24 ordu)



SAN PEDRO EGUNA, BERRIRO ERE, BIZIRIK
Mutriku bezalako herri arrantzale baten San Pedro Egunak bere presentzia izatea lortu nahi izan du Balea elkar-teak. Aurten ekin diote bideari, udaletxearen laguntzare-kin, eta egun berezia izatea lortu dute. Horrelako ekime-nen atzean, lanpostuak sortu eta daudenak mantentzea da lortu nahi dutena. San Pedrotan, gainera, Mutriku berea duen historia ez galtzea lortu nahi izan dute. "San Pedro arrantzaleen eguna da. Hainbat izan dira itsasoan galdu diren herritarrak eta haiek ere gogoan hartu nahi izan ditugu". Horretarako Jabier Basterretxea Txordo-ren bilketa lana jarri zuten herritarren eskura. Horretaz gain, oroimen hori gordetzeko herritarren artean inkesta bat ere zabaldu dute. Oraindik ere iritzia agertzeko aukera badago: paperean, turismo bulegoan eta udaletxeko harreran; internetez, mutrikukoudala.net webgunean.



Saioa Tena Peña

Fideslan-eko
Agente Frankiziatua

Tel. 615709859
saioatena.fideslan@gmail.com

Arreta Pertsonalizatua eta
gertuko zerbitzua.

- ENPRESA eta AUTONOMOEI ZUZENDUTAKO
AHOLKULARITZA: kontablea, fiskala, laborala

- KONSULTORIA ZERBITZUA: finantza kudeaketa, giza
baliabideak, enpresa zuzendaritza...

KIROL PORTUA, INAUGURATUTA

Kirol portua ofizialki inauguratu zuten Eusko Jaurlaritzako ordezkariak uztailaren hasieran. Pozik agertu ziren ur eta argindar sistema berri-tzailearekin: bakoitzak bere kontsumoaren ardu-ra izango du, eta horren arabera ordainduko du. Udalean, ordea, etorkizunerako baliagarria izan daitekeela sinisten duten arren, horren aurreko lanik badela azpimarratu nahi izan dute; esatera-ko, dikea amaitzea.



ERREMENTEIXA ETA KOMENDUA, ERALDAKETA PROZESUAN

Aparkalekuak eskaintzea batetik, eta bestetik, irisgarritasuna hobetzea. Hori da, Kanteratzean eta Errementeixan egiten ari diren obren helburua, hurrenez hurren. Kanteratze-ko 58 aparkalekuak Malenen aurretik zabalik egongo dira. Errementeixako eraikinak bota eta ingurua hutsitu dute. Orain urbanizazioari helduko diote.



EUSKO IRUDIAK HERRITARREK HERRITARRENTZAKO EGINDAKO IKUSKIZUN BIKAINA

Eusko Irudiak. Hori zen Bandaren udako kontzertuak aurtien zuen izena. Bertan, ordea, banda ez ezik, txistulariak, akordeoijoleak, herriko lau koroetako kideak, dantzariak... batu zituen. Zuzendariak berak esan zuen bezala, herritarrek herritarrentzako egindako ikuskizuna izan zen. Eta bertan bildu zirenek baieztatu ahal dezaketen bezala, ikuskizun zoragarria eskaini zuten.

SOKATIRAKOAK EUSKAL HERRIA IZENAREKIN ARIKO DIRA NAZIOARTEAN

Urte luzetan Euskal Herria bezala lehiatzeko eskubidearen alde lan egin ondoren, azkenean ere, lortu dute. Aurrerantzean, nazioarteko lehiaketatan nazio bezala tira egiteko Basque Country izenarekin parte hartu ahal izango dute sokatiralariak. Herriko sokatira taldekoek poz handiz hartu dute albistea.

BERTANek WEB ORRIALDEA AURKEZTU DU

Bertan, Mutrikuko Merkatarien Elkarteak, garai berrietara moldatzeko helburuari jarraituz web orrialde berria ireki du, "Online gaude" lelopean. Web guneak elkartearen inguruko informazioa eskaintzeaz gain, elkarteko kide diren zenbait komertzio, jatetxe, taberna nahiz zerbitzuetako profesionalen inguruko gunea du. Nahiz eta egun 49 elkartekide izan, hasiera batetan 30 bat komertzio inguruk osatzen dute webguneko atal hau. "Ia hiru hilabetetako lana izan da eta elkartekide guztien informazioa jaso, diseinu erakargarria egitea eta dena koordinatzea zaila izan da, hala ere denbora gutxian elkartekide guztien inguruko datuak betetzea espero dugu" gehitu du Inhar Mutiozabal, Bertan elkarteko estrategia eta diseinu arduradunak.

AZKENETXE jatetxea



Sagardotegi menua (urte osoan)
Razioak
Eguneko menua
Asteburuko menua
Ospakizunak (Ezkontzak, famili-bazkariak, kintadak...)

Kalbario gaina - Mutriku - Tel.: 943 60 41 77 - 648 756 576 azkenetxemutriku@gmail.com

PANADERIA OKINDEGI POTERO

GREGORIO AZKUE

ETXEKO TEL. 943 60 43 17
DENDAKO TEL. 943 60 36 43
OKINDEGIKO TEL. 943 60 45 12

Ondo pasa Malen jaixak!

JAIXETAN ERE GUREKIN NAHI ZAITXUZTEGU!

Aurtengo Malenak ere iritsi dira eta urtero bezela hainbat herritar falta zaizkigu ondolan. Urteak joan eta etorri baina urtero hutsune berdina.

Aurten zorionez, berri on bat badugu eta mutrikuar bat gehiago egongo da gurekin Malen jaiak ospatzen, Arrate Urreisti iheslari politiko ohia.

Arrate Urreistik Mutrikutik ihes egin beharra izan zuen bere familia, lagunak, bikotekidea eta herri honekiko konpromiso ezberdinak atzean utzita. 27 urte pasa behar izan ditu sasi muga baten atzean baina egoera latz honetan indarrak batu ditu bere ideiekin aurrera jarraitzeko.

Lexuri, Irantz, Orkat, Iker eta Agurtzane antzerako egoeran ditu Espainiar estatuak espetxe desberdinetan sakabanaturik, dagozkien eskubideak zapalduz eta beraien familiak eta lagunak, 40 minututako bisita egiteko 6, 8, 10 edo 12 orduko bidaiak egitera kondenatuz.

Beraz, gure aldarria ematera gatoz: sakabanaketarekin amaitu, giza eskubideak bermatu, gaixo larriak etxeratu, 3/4nak beteta dutenei kaleratze baimenak errespetatu.

Hau guztia aurrera eramateko mutrikuarrei eta gizarte osoari deia luzatzen diegu bakoitzak ahal duen neurrian bere alea, bere ekarpen txikia egiteko, herritarren indarra erabiliz gure aldarria lau haizetara zabalduz ahalik eta azkarren guztiak etxean eta libre egon daitetzen.

Euskal preso eta iheslari politikoak etxera orain, libre eta betirako!



IDATZI nahi badiezu:



Irantz Gallastegi Sodupe
Puerto III
Ctra. de la Rivera, s/n
21610 Huelva



Lexuri Gallastegi Sodupe
C.P. Fontcalent
03113 Alicante



Orkat Gallastegi Sodupe
Iker Beristain Urizabarrena
C.P. Castellon
Carretera de Alcore, km 10
12006 Castelló de la Plana
Castellon



Agurtzane Delgado Iriondo
C.P. Albolote
Ctra. Colomera, km16.5
18080 Albolote
Granada

NOIZKO EUSKAL PRESOK EUSKAL HERRIRA ?
ATHLETI TXAPELDUN
BARRURA TXIXA EITXEN IKASI

MALENK ONDO PASA!!!

Gora Malen jaixak!

Gizonezkoen
ileapaindegia

IMOTZ

Erdikokale, 34 - behea MUTRIKU Tel.: 943 60 41 62

Pikua
www.pikua.es

JATETXEA
LANDETXEA
apartamenduak
bezeroentzako
aparkalekua

eguneroko menua
berezitasuna
txerri txikia
(enkarguz erreta, edo frijitua)

Laranga auzoa · Mutriku · Tel. 629105733 · luis@pikua.es

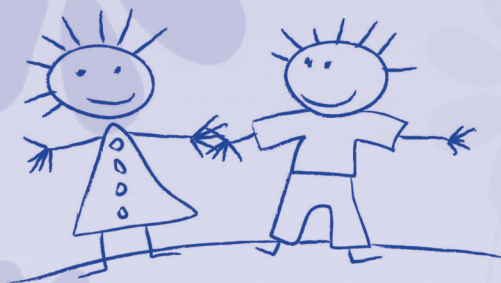
ARRIETA
AUTOZERBITZUA

Gora Malenak!

Aliprox

J.M. Altzibar etorbidea · 943 60 31 01

ESKERRIK ASKO TXANTXANGORRIREN PARTETIK!



Aurten ere pasa dira Udatxiki eta Udabentura eta honekin batera zuen etxeko txikiez gozatzeko aukera paregabea izan dugu. Guztira 222 ume inguru animatu dira aurtengo udan gurekin hainbat abentura bizitzera. Guretzat plazer handi bat da beraiekin batera umeetako garaiak bizitzea eta beraien hazkuntza prozesuko parte izatea.

Gainera, asko poztu gara herrira iritsi berri diren biztanle berriek gu hautatu izanaz, horrela haien integrazioko parte bilakatuz. Gure helburuetako bat, umeak gustura eta maitatuak sentitzeaz gain, euskara bultzatzea da. Euskaraz ez dakiten horiei laguntzen saiatzen gara, euskaraz hitz egitera bultzatuz eta haiek ulertu dezaten edozein baliabide erabiliz. Beraz, hauen aurre pausuan parte izatea plazer handi bat da guretzat.

Honez gain, eskerrak eman nahi diegu abentura honetan, gure alboan laguntzen egon diren guzti horiei, aurten ere herriko hainbat pertsona eta elkarterekin elkarlanean aritu baikara, beraz gure



eskerrik beroenak eman nahi dizkiegu guzti hauei. Batzuekin aurreko urteetan ere ibili izan gara lanean eta asko poztan gara, urtez urte beraien babesa eta laguntasuna izateaz, beraz eskerrik asko; Goizeko Izarra eta Institutuari beraien instalakuntzak uztearren; Ibiri baserriari beraien pottoka gabe San Fermin eguna ez baitzen berdina izango; Herri Kiroletako taldeari hurrei bertoko kirolaren berri ematearren; Sorgin Errekari...

Baina badira, aurten lehen aldiz gurekin batu direnak ere, hauei ere eskerrak eman nahi dizkiegu, eta hurrengo batean ere zuekin elkarlanean aritzea ere gustatuko litzaiguke; Goienetxe baserriari; Arri-zabalagari; Imanol Lekunberri, Ander Egaña eta Ander Urrosolori "slackline" kirolaren berri ematearren hurrei; Kostola baserriari; Poterori ogia egiten irakastearren; ...

Eskerrik asko guztioi, esperientzia polita izan da zuekin eta umeekin batera udara honetan gozatzeko aukera izatea.

Amaitzeko, uda luzea denez, eta eguraldia petral xamar aritu daitekeenez, haurrentzako eskulan batekin uzten zaituztegu, gure blogean dago ikusgai: <http://txantxangorriaiaia.wordpress.com/> zuen gustukua izango delakoan agurtzen gara. Besterik gabe, ondo ondo pasa Malen jaixak!

ARRIZABALAGA

Okela eta janari prestatuak

Gora Malenak!

Pol. Ind. Mijoa, P 2 - 2
Tel./Fax: 943 603 065
E-mail: arrizabsenideak@terra.es

20830 MUTRIKU
(Gipuzkoa)

ERDIKO
Merzeria

Kinkilak, azpiko arropak, hariak, artilea...

Malen jai zoriontsuak opa dizkizue

Erdiko kale 12 - Tel. 665 715 039



aterpe
taberna

- / Gosariak
- / Plater konbinatuak
- / Bokadiloak
- / TOPINKADAK
- / Txokoladak

Enkarguz nahi duzun menua eskatu dezakezu.

Mikel Deuna, 10 Mutriku Telf. 943603262

Ondo pasa
Malenak!

APALLU
ITURGINTZA

Telf.: 600 316 381 - 943 02 98 61
San Agustin, 3 - Mutriku

apallu@apallu.es

www.apallu.es



XABIER BASTERRETXE "TXORDO"

Mutriku dastatzeko beharra nuen

Badira aste batzuk gure artean dela. Bost urte egin ditu Paraguaiko Asuncion hiriburuan. Euskaraz arin ibili arren bertako doinua eta hitzak noiznahi ateratzen zaizkio. Irailean da bueltatzekoa Encarnacion hirira. Bertako bat gehiago sentitzen da.

Mutrikuren falta sumatuko zenuen...

Bai. Lehenengo hiru asteetan ez naiz gel-ditu ere egin, hara eta hona ibili naiz. Hemengo mendiaz eta txokoez gozatzen, sentitzen nuen hemengo airea arnasteko beharra.

Zergatik Paraguai eta ez beste herrialde bat?

Hamabi bat urte dira Paraguai ezagutzen dudala, neska laguna izan nuen paraguayitarra. Garai hartan Zarautzen mundu mailako uretako motorren lehiaketa egiten zen eta urteko batzarra Brasilen egin zen. Ni hara joan nintzen nire bazkidearekin eta bidaia probestuz nire laguna bisitatzerara joan ginen Paraguaia. Orduan txunditu nintzen erabat herrialdearekin. Alde batetik oso birjina iruditu zitzaidan, naturaren indarra itzalezkoa da. Ur asko dago, errekek izugarriak dira, itsasorik ez izan arren uretako ekitaldi ugari egiteko aukera ematen dutenak. Paraguaik 6 milioitik gora biztanle ditu, eta Asuncion hiriak 600 mila inguru, ez da oso herrialde handia.

Zerk deitu zizun arreta?

Paisaia izugarriak, dena berde-berdea da, baina bereziki bertako jendearen apaltasunak ikutu ninduen. Biztanleen gehiengoa oso jende pobrea da baina daukan gutxi hori ere zurekin partekatzeko prest dagoena. Jendearen arteko harremanak sendoak dira. Edozeinek ahal duzu hitz egin edo terere-a hartu. Terere-a bertako infusioa da eta ia mundu guztia ibiltzen da terere termoarekin eta hori hartzeko biltzen dira berri-keta luzeak tartean. Hemen kafea hartzeko gelditzea bezala da. Nahiz eta ezezaguna izan gonbidatzen zaituzte koadrila hauetara, euretako bat zara.

Badute Euskal Herriaren berri?

Askok ez eta dakiten horiek ez dute sakoneko egoera ezagutzen baina galdetzen didate eta nik ematen dizkiet azalpenak.

Zein ezaugarri aipatuko zenizkiguke?

Nekazari giroa da nagusi. Arroza eta soja ekoizten dute. Indar handia du abelzaintzak, haragia da euren diru iturri garrantzitsuenetako bat. Bestalde, hainbeste ibai eta erreka ditueneguz ugariak dira presak. Hortik ekoizten duten energia izugarria da eta saldu egiten dute. Itzalezko bi presa dituzte, bat Argentinarekin egindakoa eta bestea Brasilekin egindakoa, hau omen da munduko handiena. Honekin dirutza jasotzen du. Esan bezala asko dira pobreak eta gutxi aberatsak. Ertaineko klasea orain ari da sortzen hirietan. Izaera



aparra
Jantziak eta pitxiak
Gazte eta helduentzako moda,
BEHERAPENAK ditugu!
Erdiko kalea, 29 Tel.: 943 60 45 94

**ZELAIETA
JATETXEA**
Umeentzako pottokak
kapeak bazkariarekin 36 €
Tel.: 943 60 45 95 Olatz Auzoa - Mutriku



oso alaia dute, beti txantxe-tan egoten dira, txistea edoze-ri ateratzen diote. Euren bizi-tzeko filosofia gustatzen zait; momentua bizi dute ez dute etorkizunean pentsatzen. Hau daukat, ez daukat gehiagoren beharrik, beraz ez dut lan gehiago egingo beharrik ez dudalako. Ez dago hemengo kontsumismorik eta ez dute estresik ezagutzen.

Nik gustuko lana daukat eta hori da niretzako bizi kalitatea. Ez dut aberastasunik edukiko baina nirearekin ondo bizitzen ikasi dut. Hasiera ez zen erraza izan baina denbora ez da alferrik pasa eta esperientzia da maisurik onena. Markatutako helburuak lortzen ari naiz eta pozik nago. Ia bi urtez egon nintzen telebistarako programa bat egiten eta horrek lagundu zidan Paraguai benetan ezagutzera.

Egun jarraitzen dut uretako motorren munduan, lana eta zaletasuna bat egiten.

Bertako bizimodua nolakoa da?

Honekin ez dauka zer ikusirik. Osasunaren kontua gaizki dago. Ez baduzu dirurik izorratuta zaude. Ospitalera sartuta lehenengo galdera egoera ekonomikoa-rena izaten da. Dirua baduzu aseguru pribatua izango duzu eta ez dago arazorik, hala ez bada hor konpon. Hezkuntza ere ez dago hobeto. Eskola publikoa bada-ago baina hala holakoa da. Familia pobreetako ume askok lana egin behar dute dirua eramateko etxera. Kotxeko kristalak, oinetakoak garbitzen... ahal dena egiten.

Emakumearen egoera?

Gizona erregea bezala bizi da. Irabazten duenetik zati

bat etxean uzten du eta handiena berarentzat da, berak bere lagunekin xahutzeko.

Auzo pobreetan gazterik gelditzen dira haurdun neskak eta mutilek ez dute ezer jakin nahi. Emakumeak darama etxeko martxa. Dena den, ematen du emakume mugimenduak hasi direla indarra hartzen eta emakumeak jabetzen hasi dira euren egoeraz.

Hizkuntza...

Guaraniera da bertako hizkuntza ofizialetako bat gaztelaniarekin batera. Jende gehienak ezagutu arren herrietan egiten da batez ere. Zaila iruditzen zait ikas-teko baina hitz batzuk esaten ditut.

Zer klima duzue?

Tropikala oso. Urteko hamar hilabetetan 30 gradutik gora. Euria egiten duenean zaparrada izugarria izaten da baina handik gutxira berriro eguzkia. Orain udazkena da, eta uztaila-abuztuan negua. Neguan hamar bat gradura edo jeisten da, hezetasun handia dago, hori bai. Ondo eramaten dut klima hau, ohitu egin naiz. Ur asko edaten dut eta honela egiten diot aurre beroari. Nire helburua urte osoan udan bizitzea da. Hemengo udaberria-uda hemen pasa eta hangoa han. Egutero eguraldi ona. Bi erropekin eta txankletekin ez dut bes-terik behar.

Jan kontuak?

Okela asko jaten da, barazkia oso gutxi, arraina ia batere, frijitu asko, jendea nahiko gizona dago. Jan kontuak ondo eramaten ditut, entsalakak, pasta... hemen bezala jaten saiatzen naiz.

Noizean behin ere jasotzen dut amak bidalitako pake-teak, eta festa izaten da haiek partekatzea lagunekin.

GOTZON ARRANDEGIA

Ondo pasa Malen jaixak!

Gotzon Elizagirre
Felix Txurruka, 2 - Tfnoa: 943 60 46 02 / 943 60 36 59



KALBAIXO JATETXEA

Ondo pasa

Malenak!

TELEFONOAK:
943 60 32 56
943 60 30 16
MUTRIKU

euskaraz bizi nahi dut

EUSKARAK EGITEN GAITU EUSKALDUN eta ez beste ezerk, ez non jaio garen, ez gure azalaren koloreak, ez zortzi abizen euskaldunek, ez! Euskaldun egiten gaitu gure uneoroko erabakiak, hautuak, euskaraz jardun ala erdaraz. Norberaren jarrera, gure esku dagoena eta ez beste inoren esku. Ez dezagun politikarien, erakundeen eta abarren esku utzi, erabakia gurea da.

Gure aiton amonen garaian naturala zen Mutrikun euskaraz jardutea. Gaur egun kontzientzia apur bat izan behar dugu euskaldun izateko, oso erraz pasatzen baikara hizkuntza batetik

bestera, gehienetan euskararen kalterako. Eraman dezagun euskara etxetik plazara eta plaza-tik etxera, guk ez badugu egiten inork ez duela-ko egingo.

Kezka pitxin bat baduzu gai honen inguruan etor zaitez Luardora irailaren 20 eta 27an, goizeko 11:00etatik eguerdiko 13:00etara, bertan Arnasgune tailerra izango dugu eta.

ZER DIRA ARNASGUNEAK?

Euskara "bere kabixan" sentitzen den eremua (herri, ikastetxe, lantegi...). Inork xaxatu eta eraso gabe "etxeko jaun/andere" sentitzen den eremua.

ZER HELBURUREKIN EGINGO DUGU TAILERRA?

Euskarak gure herrian "bertan goxo" egoteko dauzkan arazoak identifikatzea.

Ondoren, orain arte daukaguna zaindu eta hobetzeko eman beharreko pausoak argitzea.

Ahal izanez gero herritar taldea aktibatzea aurrera egin ahal izateko.

Animatu zaitez! Denon beharra dugu eta!!

Gurekin harremanetan jartzeko:

baitxoelkartia@gmail.com



HAMAICA AMETS HAMAICA URRATS

Euskera praktikatu nahi/behar duenarentzat. Mutrikun mintzapraktika antolatzen degun bitartian, badago beste aukera bat ordenagailu bidez praktikatzeko.

Zer da Mintzanet?

Euskeraz hitz egiteko aukera bat da, etxetik irten gabe eta doan.

Horretarako, www.mintzanet.net webgunera jotzea besterik ez!

Zer egin behar da parte hartzeko?

Izena eman, webgunean sartu eta "prest" botoia sakatu.

Galdetegia bete eta segituan esango dizute zein dan zure bikotea.

EUSKERA AHOTAN, UDAKO OPORRETAN!



Gure errotak



Saint Gerons errota

Saint Gerons errota, Mendaroko Azpilgoeta auzoan dago. “Gure errotak” izeneko atalera ekarri dugu, sasoi batean Azpilgoeta Mutrikuko auzoa izan zelako. 1983. urtean sortu zen Mendaroko udalerrria. Deba ibaian ezker-eskuin Azpilgoeta eta Garagar-tza auzoak daude, lehenengoa Mutriku izan zen, eta bigarrena berriz Elgoibar.

Errota hau oso berezia da: txokolate-alea (kakaoa) ehotzen du. *Enrikenekua* etxean dago (lehen Katekoa esaten zioten), elizatik nahiko gertu. Errotan, *errodillo* batek kakaoa zapaltzen du, harri bero baten gainean. Beraz, errota honek, ohiko ur-errotek ez bezala, alea zapaldu egiten du, ez du txikitzen harriaren kontra.

Antxon Aguirre Sorondok 1985ean argitaratu zuen artikulu interesgarrian errota honen funtzionamenduari buruzko hainbat datu jaso zituen: “*Los chokolateros de Mendaro*” (Eusko Ikaskuntza).

Lehen errotaria, 1859an Mendaron jaiotako Juan Maria Saint Gerons izan zen. Badakigu, 1890 ingururako Juan Mari txokolategilea zela lanbidez. Semeak, Pedro Martin Saint Gerons-ek (Mendaro, 1905), aitaren lanbideari eutsi zion. Geroago, urte batzuetan, errota geldu egon zen, eta makineria guztia hondatzekotan egon zen. Zorionez, Saint Gerons familiak lanbidea berreskuratzea erabaki zuten, eta gaur egunera arte errotaren makineria eta denda ezin txukunago kontserbatzen dituzte.

Labur-labur, kakaoa ehotzeko prozesua azalduko dugu. Kakaoa errotan eho aurretik pausu batzuk eman behar dira. Lehenengo eta behin, alea sail-

katzen da eta eduki ditzakeen zikinkeriak kentzen zaizkio; gero, ale horiek 130 ° C ingurutan erretzen dira, eta ondoren azala kentzen zaio. Errotara eramateko unea heldu da. Kakao-aleak toberara bota eta errotara jausten hasten da, goiko harriaren erditik. Harria, Igeldoko hareharria da. Harriaren azpian egurrezko 3 *errodillo* edo arrabol daude, arte egurrez egindakoak. Horiek zapaltzen dituzte aleak. *Errodilluak* aldian-aldian aldatu behar izaten dira, higatzeaz gain kakaoari zapore txarrik ez emateko. Gaineko harriak errodilluak mugitzen ditu eta euren gainean presioa egiten du.

Hasiera batean, errota asto baten indarrez mugitzen zen, baina gero, 1902an, Bosch markako motor elektriko alemaniarra jarri zioten. Motorrak gaineko harria mugiarazten zuen korrea sistema baten bidez. Aipatzekoa da, motor hori izan zela Mendaroko lehenengoa.

Azpiko harria, labe txiki baten bidez *–sutegixa–* bero-bero mantentzen da. Horrela, ehotako kakao urtu egiten da. Sortzen den ore edo masa, azpiko harriak daukan kanpoko aldeko kanalera mugitu behar da. Urtutako kakao hori azukre konpuru jakin batekin nahastu behar da, baita bestelako osagaiekin ere txokolate mota ezberdinak lortu nahi badira. Azukrearekin nahastutakoan bigarrenez ehotzen da, errotan bertan, hobeto nahasteko eta fin-fin geratzeko.

Hau da Saint Geronsen, txokolate normala egiteko erabiltzen zen proportzioa: %42 kakaoa, %56 azukrea eta %2 irina. Txokolate estra egiteko ez zuten erabiltzen irinik.

Javi Castro eta Josu Larrañaga

GURUTZE GORRIA

**“Ezinduentzako lagundutako
zerbitzu berri bat eskaintzen
dugu aurten”**

Udara gerturatzan hasten denean, beti ikusten ditugu Gurutze Gorrikoak gure hondartzetan. Izan ere, guztion segurtasuna eta ongi-izatea dute helburu. Aprobetxatuz oso hurbil ditugun pertsonak direla, eta tartean Mutrikuar bat ere badugula, hain zuzen ere Eneko Lizardi (1989), beraingana hurbildu gara haien lana hobeto ezagutzeko eta Gurutze Gorriak ematen duen laguntzaren berri izateko.

Nolatan Gurutze Gorrian?

Betidanik iruditu zait lan interesgarria, baina, egia esan nire amak xaxatu zidan lan honetan haste-ko. Berak Erizaintzako ikasketak egin ditu Ondarroan eta Gurutze Gorrian lanean ziharduen lagun baten bitartez, ikastaroei buruzko informazioa luzatu zidan. Sorospen ikastaroko lehendabiziko urratsak Ondarrun egin nituen eta bigarren zatia Zarautzen. Azken honetan, uretako sorospen ikastaroa egin nuen. Behin ikastaro horiek egin eta titulazioa jasota, hiru urterako baliogarria izango zaizu hondartzetan lanean jarduteko. Jarraitu nahi izanez gero birziklatu egin beharko zinateke.

Ikastaroak egiteko, ikasketak eginak izatea eskatzen al da?

Ez, mota guztietako jendea etor daiteke. Nik Euskal Herriko Unibertsitateko Informatika ikasketak egin ditut eta ez dauka lan honekin inolako loturarik. Ikastaroetan ikasten da behar den guztia, ondoren lanean hasi nahi izanez gero, norberak bere kurrikulumna aurkeztu behar du lana esleitu-

ta duen erakundeari; Mutrikurako, Debako Gurutze Gorrian eskakizuna egin nuen. Eskaera egiten duten guztien artean, hautaketa bat egiten dute eta frogatxo batzuk pasatu behar izaten ditugu, alde batetik azterketa teorikoa eta bestaldetik azterketa fisikoa (igeriketa, lasterketa, erreskatea eta erreanimazioa). Azkenean, begiraleek zure mailaren arabera hautatzen zaituzte.

Mutrikun zenbat sorosle zaudete?

Bederatzi lagunek osatzen dugu sorospen taldea, ni bakarrik Mutrikuarra. Iaz bi Mutrikuar egon ginen taldean.

Nire lehen urtea izan zen sorospen lanetan eta hasiera batean nahiz eta arraro xamar sentitu, oso gustura aritu nintzen; esperientzia polita izan zen.

Zein da zure lana? Zein ekintza egiten dituzue?

Denboraldia hasi aurretik taldean elkartzen gera antolakuntzari buruzko puntu guztiak azaldu eta ondo lotzeko. Ondoren, lanean hasten garenean berebiziko garrantzia dauka gure arteko koordinazioak; lanean gaudenen artekoak eta baita gure arduradunekin mantentzen dugunak ere.

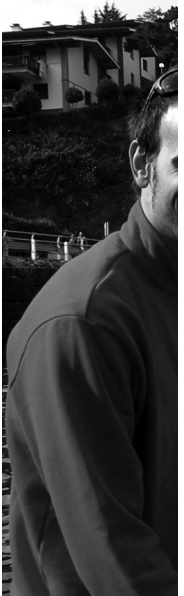
Beraz, taldean lan egitea oso garrantzitsua izango da ezta?

Garrantzitsua ez, derrigorrezkoa. Egunero eta momentu oro gaude elkarren berri jasotzen, ezinbestekoa da.

Nola antolatzen zarete?

Mutrikuko hondartzarako, hau da, *guk lehenengo plaia* bezala ezagutzen dugun zonalderako hiru lagun gaude izendatuak; horien artean bi lagun piztina berriaren ondoan kokatzen dira (bata dorrean eserita eta bestea oinez), inguru hau kontrolatzeko asmoz. Hirugarrena piztina zaharraren gainaldean kokatzen da.

Saturrarango hondartzarako ere beste hiru lagun gaude izendaturik. Hango antolakuntza ezberdina da.



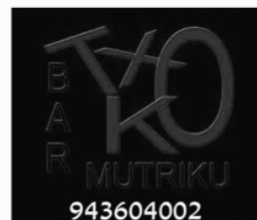
ONDO PASA

MALENAK!



Pol. ANTZOMENDI - Galdona bidea
MUTRIKU ☎ **943 60 31 86**

gorritxuautoak@hotmail.com



943604002

Bokatak
Hanburesak
Sandwichak
Pintxo morunoak
...eta nahi duzuna

Ondo pasa Malen jaixak!



Udarako ordutegia...

Gure ordutegia ekainaren 15etik abuztuaren 31ra, 11:00etatik 19:00etara izango da, hala eta guztiz, goizeko 10:30etan biltzen gera, hainbat gauza egin behar izaten baititugu; botikinaren egiaztapena, ingurua nola dagoen aztertu, prentsakoekin hitz egin ... dena antolatua dugunean gure lana ongi egiteko prest gaudela esango genuke.

Aurten zerbitzu berri bat ere badaukazue...

Bai. Ezinduentzako lagundutako bainua eskaintzen dugu, horretarako bereziki prestatutako aulki flotagarri bat erabiliz. Asteazken eta larunbatak dira zerbitzu hau eskaintzen dugun egunak. Aldez aurretik, gurekin kontaktuan jarri daitezke; ordu bat erabaki eta guztia prestatu ahal izateko. Nahi duenarentzat, hau da gure telefono zenbakia, 671 620 086 .

Zerbait berezirik gertatu al zaizu?

Gure hondartzak nahiko lasaiak direla esango nuke, baina horrek ez du esan nahi ezer ez denik gertatuko; beti adi egon behar gara. Iaz piztina ondoko harri-botean ahuntz bat agertu zen, erdi ustelduta eta tripak kanpoan zituela. Jendearen zalaparta zela eta, konturatu ginen zerbait gertatzen zela. Uretatik atera behar izan genuen eta zakarretara bota.

Ikusten duzuen bezala denetarik egin behar da.

Sorosle lanetan jarraitzeko zerbait ona badu lan honek!

Lan honetan asko ikasten da. Momentu gogorretan erantzuten ikasten duzu eta jendearekin harremanak nola eraman, nola tratatu... lan honetan jendeari laguntzeko gaude, kasu honetan Mutrikuarrei laguntzeko nago; gure helburua hori da eta pozik egiten dudana da.

Animatuko al zenuke jendea sorosle izatera?

Bai noski! Lehen sorospen ikastaroak edo behintzat minimoak ikastola edo ikastetxeetan erakutsi beharko lirateke. Formakuntza hauek edozeinentzat dira aberasgarriak. Dena den, sorosle izatea aktiboki jendeari lagundu nahi izatea eta itsasoa gustatzea kontuan hartzeko faktoreak dira.

Zer eskatzen diezu hondartzara joango direnei

Alde batetik errespetua; esaten ditugun gauzak eta jarrita dauden arauak betetzea ezinbestekoa da. Eta bestaldetik, gertutasuna; gu jendeari laguntzeko gaude eta galdezka edo laguntza eske batzuk etortzen badira ere beste batzuk, lotsagatik edo beste arrazoiren batengatik, atzera pausua egiten dute. Ingurukoen gertutasuna eta esker ona asko apreziatzen dugu.

BARE - BARE
TABERNA

gosariak, pintxoak, bokatak...

*etorri gurekin Mañenak
giro onean pasatzera!*

LEA-ARTIBAI

Hileta zerbitzuak - Beilatokia

MUTRIKU Tel.: 943 60 41 20

ONDARROA: Arta Bide, 24 - Tel.: 946 830 960
Mug: 659 879 268

I. ANAIARTE GUTUN LEHIAKETA: 2. SARIA

Euskadiko herri txiki batean,

neska txiki bat bizi zen oso pozik, bere etxetik itxasoa hurre zegoen, eguraldi txarra eta ekaitza gogor jotean bere etxeraño igotzen ziren olatuak, amak lehio guztiak ondo itxitzen zituan, zirrikitxo guztiak ohialakin, baña hala ere ura barrura sartzen zan. Bazegoen haitz bat, itxaso txokor batean Santakarra deitzen ziotena, oso polita borobilla zan eta neguan kalatxoriz beteta egoten zen. Txalopa-mutilak likia ipintzen zuten harrapatzeko, eta gero jaten zituzten taberna batean.

Bazan bere etxepean gizon bat, oso berezia herrian, asko maite zutena, haren esaerak ondo gogoan ditut oraindik, erdera mordolluan esaten zituan, baña egi borobillak gaur eguneako : “El que es ladrón no tiene conducta” , “Si hai hai sino hai isorrai” .

Orduan pelotariak modan zauden, orain futbolistak bezala; galtza zuriakin, ibiltzen ziran; gizon berezi horrek eta bere esaera xelebriak barre algara galantak ateratzen zion jendeari, eta pelotariak ondo zakiten hori guztia , orduan etortzen ziran bere lehio azpira berari adarra jotera, baña han sortzen zan giroa sekulakoa izaten zan, batek lehiotik eta besteak kaletik alkarri esaten ziotenak, jendetza batzen zuten. Azkenean, danakin joaten zen bazkaria jatera herriko jatetxe onenean, hamaika langosta eder jaten zituan iñon kontura, herrian zeuden jauntxo batzuk bera zaukaten laguntzat, oso estimatzen zuten berezia bait zen.

Eskolako sasoia iritsi zitzaion eta eskolan lekaiñakin ikasketak egin zituan. Orduan dena erdera zan eskolan, nahi ta nahi ez erdera ikasi behar zan, eskolako giroa etzan batere atsegiña, kaskarreko galantak ematen zituzten egurrezko txaskarekin. Hala ere, poliki poliki ohitu beharra zegoen. Eguen arratsaldean eskolarik etzan egoten, beste egunetan ordu bete eukitzen gendun jolasteko, soka-saltuan edo, selemietan ibiltzen giñen.

Maiatzean Ama Birjiña agurtzen gendun txandaka, aingeru jantzita, baita ere eliza garbitu beharra zegoen, kapillan gordetako ardaua meza emateko egoten zen, eta danok tragotxo bat eraten gendun, oso goixua izaten zen.

Zazpi urtekin, Jauna hartzeko garaia, orduan nola udaberria izaten zen, arrantzaleek antxobia ugari ekartzen zuten, baña erropa berririk egiteko dirurik ez zegoen eta antxoa buru-kentzea eskabitz joan beharra egoten zen, batzuk txikiak ziren eta mahaira ez ziren iristen, orduan harri haundi bat egoten zen antxobia zegoen tokira iristeko. Hori bai, gero diruakin erropa dotoreak egiten zituzten.

Bazegoen beste gauza bat, goizaldean izaten zan, gizon batek dihar haundi batzuk egiten zituan, eta oso beldurtzen nitzan, zerbaitekin jotzen zituan paretak eta zarata haundia ateratzen zuen, deiadarka ibiltzen zan, gero jakin nuen señerua zakola izena eta, eguraldiaren berri ematen zuela, oso ikaragarria niretzako.

Besterik gabe bukatzen det eskutitza nere euskera mordolloan baña, beti pozik, ez dut euskera idazten ikasi baña borondate guztiakin aldedana egiten dut.

Agur bero bat,
Atxili

Egilea: Feli Larrañaga





ixsexualitateeskola@gmail.com

Maitasuna hegoak ebakitzera

Oraingoan ez dugu proposamenik jaso, jada burua udan eta disfrutatuko dituzuen festetan baituzue, beraz, gure irudimena aske utzi dugu eta ondoko gaira jo dugu gure kideetako batek orain dela gutxi ikusitako film baten harira.

Askotan ikusi dugu “hegoak ebakitzearren” metafora askatasuna mugatzearen metafora bezala, Mikel Laboaren kantu ezagunean agertzen den bezala. Ordea ildo horretatik jada lanketa asko egin da eta guk beste aspektu bat jorratu nahi genuen.

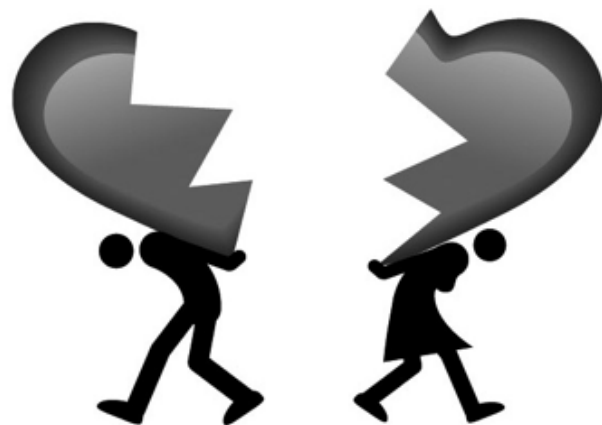
Biktima izatearen abiapuntua hartu eta hortik aurrera egin ditzakegun pausuen gaineko gogoeta egin nahi genuen. Izan ere, gure sekreturik handiena edota kutunik preziatuena gupidagabeko maitale baten esku galdu dugula sentituko bagenu, zer egingo genuke guk?

Ez dugu autore handietara joko, baizik eta gure gogo-eta txikietara. Askotan ikusten dugu 3 “fase” bana daitezkeela; gehienetan kronologikoki ere horrela ematen direnak: biktimaren fasea, gorroto enkistatuaren fasea eta orria pasatzearen fasea. Tamalez, ohituegiak gaude lehenengo bietara eta oso gutxi ahal den mailan adiskidetzearren prozesura. Gainera, egungo hainbat diskurtsok eta logikak are zailago bilakatzen dute helburu hau, ezinbestekoa burutzen dena, adibidez, apurtutako bikoteak bere kargu pertsonak dituenean (seme-alabak kasu).

Gure izaerak ezinbestean eramango gaitu hiruretako fase bat gehiago “disfrutatzea”, fase hauek disfrutatzen direnik esan badezakegu. Alegia, gure izaerak, fase baten edota bestean ainguratzea eraman gaitzake. Adibidez, dependentzia harremanak sortzeko joera badut, seguruenik, biktimaren fasetik irteteko zailtasunak izango ditut edota, besteak gorrotatzean babes bat ikusten badut, bigarren fasean geratuko naiz.

Ordea, ez dugu pentsatu behar segituan “orria pasatzearen fase”-ra iristeak konfliktuaren dolua ondo burutzen ari garela esan nahi duenik, agian bestearen erruduntasuna ukatzeko joera baitugu (gure burua aldi berean mesprexatzen dugularik, ez baitugu uste tratatu onik merezi dutenik).

Beraz, horrelako egoeratan jausterakoan, hauek egunerokoak izanda (eguneroko eztabaidak baina emozionalki inplikatzeko gaituztenak) edota konplikatu-



Hezkuntza

goak direnean (adibidez, haustura gatazkatsu bat urteetako harreman baten ondoren), ez legoke gaizki gure buruan abisu argi batzuk piztu eta gure sentimenduei balazta bat ezartzea.

Ez zaituztegu sentimenduak alde batera uztearen segidan jarri nahi. Hori irreala bailitzateke. Baizik eta, sentimenduetan murgiltzeko momentuak bilatuz eta gure minak sakonki landuz, hauen irrazionaltasunaz kontziente izatea eta, beti ere, gure eraikuntza gisa ikustea. Hau da, besteak gure sentimenduak eragiten dituela dioten sinesmenetik aldentzea.

Honetarako, bestea errudun bilakatu nahi dugun bakoitzean, pentsa dezagun: kontrako guztia egingo balu ere gaizki sentituko nintzateke? Orduan, agian, nik berarekiko dudak jarrerak kondizionatzen nau eta ez naiz nor bere ekintzak epaitzeko. Nire sentimenduetan zentratu eta hauek ematen dizkidaten onura eta zailtasunen arteko balantzak eginik lortzen ditudan emaitzen arabera joango naiz nire jarrera eraldatzen.

Bigarrenik, pentsa dezagun zeintzuk diren ere gure harremanen artean fase desberdinetarako hobekien datozkigun pertsonak. Batzuk gure biktima papera azpimarratu nahi izango dute, beste batzuk gorrotoa tresna modura erabiltzearen abantailaz hitz egingo gaituzte,... baina bereziki, bidaian zehar, gure egoera orekatzeko guztiz lagungarriak izango diren inpartzialak izateko gai diren pertsonak eta horietaz inguratzea.

Ezin dezakegu ukatu sentimendu negatiboak (tristura, gorrotoa,...) egoeraren arabera lagungarriak eta logikoak izan daitezkeela, ala, psikologian esaten den bezala “egokitzaileak”. Ordea, gure esku bakar batekin manten dezakegun urez betetako edalontzi baten itxura har dezake: momentu baterako ez dira arazo, denbora luzez mantendu ezker mingarriak izaten hasten dira eta etengabekoak bilakatzerakoan ezer egitea galarazten gaituzte, gure bizitza horren inguruko etengabeko gogoetan bilakatuz.

Beraz, badakizue, gainean dugun uda guztiz disfrutatzeke: bota edalontzia eta eraiki hego berriak!





XABAT
Zorionak 3 urte
haundi uztailaren
25ean. Muxuak
atxona eta amo-
nak.



MARKEL
Zorionak ekainaren
17an. Exteko
danon izenean eta
bereziki Aimar eta
Eñautek.



MADDI
Zorionak abuztua-
ren 6an 8 urte
beteko dituelako,
etxeko danon ize-
nian eta bereziki
Jokinek.



ERAIZE
Matxo potoluak
amona Juanita-
ren izenian 3
urte haundi
betetzen dituzu-
lako.



URKO
Zorionak eta
matxo haundi bat
etxeko denon ize-
nian. Ondo pasa
zure eguna. Paaa!



IDOIA eta JESUS
Zorionak aitxa eta alabari
abuztuaren 9an; ondo pasa
eta muxu handi bat familiaren
partetik, eta bazkaria zuen
kontu!!



AITOR eta NAHIA
Zorionak bikote zintzo-
ari uztailaren 25ean 7
urte beteko dituzuelako,
mila muxu etxeko
denon partez.



IZARO eta IDURRE
Zorionak Mutrikutik
uztailaren 6an eta
16an. Pastelak zuen
kontu.



IOSU eta ANER
Zorionak etxeko gizon-
txoe! Muxu handi bana
eta belarritik tirakada
batzuk.



MARI KARMEN
Zorionak ama-
amona... etxeko
danon izenian
uztailaren 14an
83 urte bete ditu-
zulako, segi orain
arte bezalakoa
izaten.



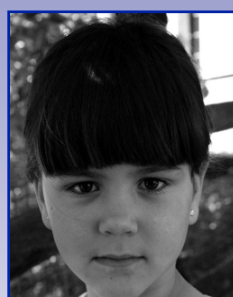
ANA MARI
Zorionak Eizarre-
ko amamari!
Muxu potolo bat
etxeko denon
partez.



NEREA
Zorionak izeko!
Muxu handi bat
zure iloben par-
tez. Muuuuak!



MADDI
Zorionak 3 urte
haundi bete ditu-
zulako!
Matxo potoloak
familia guztiaren
izenean.



IXONE
Zorionak printzesa!
Dagoeneko 5 urte
haundi!
Muxu goxoak etxe-
koen partez bai zuri
eta bai Izeko Bego-
ñai ere!



IBARPLAS

Zure neurrirako leihoak,
kalitatez jarritako eta bukatutakoak!

Pol.Ind.Itziar-Tel.:943 199 226 - Fax: 943 199 196
Web orrialdea: www.ibarplas.euskalnet.net
E-maila: ibarplas@ibarplas.euskalnet.net
20829 ITZIAR (Gipuzkoa)



Ezkerretik eskumenera:
Julian Ulacia, Isabel Ulacia, Mariana Arrieta, Irene Ruiz,
Luz Esther Ruiz, Bittor Ruiz.



**1993ko
Malen
bezpera**

Ezkerretik
eskuminea:
Andoni Baste-
rretxea, Igor
Esnaola, Josu
Arruabarrena
eta Martin
Ruiz.

Martin Ruiz Larreinak lagatako argazkixak

ANSORREGI
Aupa
Malenak!
Oinetakoak
Erdiko kale, 9 - 943 60 33 42

Ondo pasa Malenak!!
Joseba Iñaki Eleizgarai
masajista eta osteopatia
Tel: 630 788 059 - Konte kalea 22, Mutriku

ZAINTZAKO BOTIKAK Gaueko 10ak arte

UZTAILA		ABUZTUA		IRAILA	
1etik 3ra	Apraiz	1etik 3ra	Apraiz	1etik 4ra	Zalduegi
4tik 6ra	Otxagabia	4tik 7ra	Zalduegi	5etik 7ra	Burgoa
7tik 10era	Zalduegi	8tik 10era	Burgoa	(zapatu goizian Apraiz)	
11tik 13ra	Burgoa	(zapatu goizian Otxagabia)		8tik 11ra	Otxagabia
(zapatu goizian Apraiz)		11tik 14ra	Apraiz	12tik 14ra	Apraiz
14tik 17ra	Otxagabia	15etik 17ra	Otxagabia	15etik 18ra	Burgoa
18tik 20ra	Apraiz	18tik 21era	Burgoa	19tik 21era	Zalduegi
21etik 24ra	Burgoa	22tik 24ra	Zalduegi	(zapatu goizian Otxagabia)	
25etik 27ra	Zalduegi	(zapatu goizian Otxagabia)		22tik 25era	Apraiz
(zapatu goizian Apraiz)		25etik 31ra	Otxagabia	26tik 28ra	Otxagabia
28tik 31ra	Apraiz			29 eta 30	Zalduegi



Gaueko 10etatik aurrera **ELGOIBARREN** (ikus 4. orrialdea)

**ONDO ONDO
PASA
MALEN JAIXETAN,
NEURRIZ IBILI
ETA
BURUA ERABILI!**

*Herritxarron
Malen Jaixak*

UZTAILA

Uztailak 19, zapatua
AKORDEOI ALARDEA Goiko plazan

Uztailaren 19etik 25era MALEN JAIXAK

ABUZTUA

Abuztuak 9, zapatua
IBON CASAS abeslaria akustikoan
23:00etan, Goiko plazan

Abuztuak 16, zapatua
BLACK GAMBA musika taldearekin
reggaea, funkya, hip hopa eta soula
23:00etan, Goiko plazan

Abuztuak 23, zapatua
THE WHITE TOWELS musika taldearekin
Bluesa eta Soula 23:00etan, Goiko plazan

- ▶ Etxea apaintzeko proiektuak
 - ▶ Altzariak
 - ▶ Sukaldeak
 - ▶ Leiho mistoak (egurra eta aluminioa)

Ondo pasatu Malen jaixak!



Errenteria auzoa, z/g · ONDARROA

Tel.: 94 683 18 07 · e-posta: barrueta@barruetabena.com

Igualatorioarekin
eta
Osakidetzarekin
lan egiten
dugu



Audioprotesista
egunero dago
zentroan

Audiometriak
doain

Optika Vitoria
OPTIKA -- AUDIFONOAK

ONDO PASATU MALEN JAIXAK!

Iparkale 1 - Ondarroa
Tel. 946 134 138
mvitoria@cnoo.es
www.optikavitoria.com



↑  **MALEN JAIKAK 2014**

uztailaren 19tik-25era ↗

MUTRIKU